

# Apport des TIC à l'enseignement et à l'apprentissage des langues à l'école supérieure des langues étrangères – université nationale de Hanoi, Vietnam

Quang Thuan **Nguyen**

Université nationale de Hanoi, [ngquangthuan@yahoo.fr](mailto:ngquangthuan@yahoo.fr)

## Résumé

L'intégration des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans l'enseignement des langues au Vietnam n'en est qu'à ses débuts, mais elle offre de grandes richesses pédagogiques à identifier pour les développer dans l'objectif d'améliorer des situations d'apprentissage pour tous les étudiants. La présente communication a pour but d'explorer la perception des enseignants et des étudiants sur les apports des TIC à l'enseignement et à l'apprentissage des langues.

## Mots clés

TIC, situations d'apprentissage, enseignement des langues, intégration, apprentissage des langues

## 1. Introduction

L'évolution des TIC pour l'enseignement depuis les années 90 touche radicalement tous les domaines de la société, dont l'enseignement des langues. L'intégration des TIC dans l'enseignement des langues au Vietnam n'en est qu'à ses débuts et ces nouvelles technologies présentent des avantages certains. Mais les enseignants ainsi que les étudiants au département de français de l'École supérieure des Langues étrangères – Université nationale de Hanoi (ESLE-UNH) ne sont pas du même avis quant à l'impact que pourraient avoir les TIC sur l'enseignement et sur l'apprentissage des langues étrangères. En effet, plusieurs d'entre eux soutiennent l'idée que les TIC pourraient entraîner de nouvelles difficultés d'enseignement et d'apprentissage.

De nombreuses recherches effectuées au cours de ces dernières années montrent que l'intégration des TIC dans l'enseignement et l'apprentissage des langues a un impact positif sur la réussite des étudiants (notamment, Barbaran, 2011; Pluies, 2004). Quant au rôle des TIC dans l'enseignement et l'apprentissage des langues, Depover, Karsenti et Komis (2007) soulignent que les TIC représentent des « *outils à potentiel cognitif* ».

Toutes ces idées nous ont conduit à chercher la réponse à la question suivante : « *Quels sont les apports et les limites des TIC en matière d'enseignement et d'apprentissage d'une langue étrangère à l'ESLE-UNH?* ». Le but de la présente étude est donc d'explorer la perception des enseignants et celle des étudiants sur les apports des TIC à l'enseignement et à l'apprentissage des langues étrangères à l'ESLE-UNH.

## 2. Méthodologie

Pour répondre à la question de recherche, nous avons choisi la méthode descriptive. Une enquête par questionnaire pour les étudiants et une entrevue pour les enseignants ont été utilisées pour recueillir des données.

Une enquête par questionnaire a été menée auprès de 100 étudiants apprenant le français comme langue étrangère du département de français de l'École supérieure des Langues étrangères – Université nationale de Hanoi (ESLE-UNH). Parmi ces participants, on trouve 83 hommes et 17 femmes. Un questionnaire a été utilisé pour mesurer la perception des étudiants sur les apports et les limites des TIC en matière d'apprentissage. Le questionnaire comprenait 25 questions qui étaient toutes fermées et rédigées en L1, soit en vietnamien, pour faciliter le travail des participants enquêtés. Le questionnaire avait été envoyé par courriel et distribué directement aux participants. Nous en avons recueilli 98 en retour, soit un taux de réponse de 98 %. L'analyse des données ne pose pas de problème et la fiabilité des résultats est donc assurée.

Afin de mesurer la perception des enseignants sur les apports et les limites des TIC dans leur enseignement ainsi que dans l'apprentissage de leurs étudiants, une entrevue semi-structurée a été menée en même temps que l'enquête auprès de 20 enseignants choisis par la technique d'échantillonnage de quotas parmi l'ensemble des enseignants de français de l'ESLE-UNH.

Les données recueillies dans le questionnaire et dans l'entrevue ont été analysées de façon quantitative et qualitative.

## 3. Résultats

L'analyse des résultats obtenus montre que l'intégration des TIC a eu des impacts très positifs sur la façon d'enseigner des enseignants, sur l'acte d'apprendre des étudiants, et sur la réussite des apprentissages de ces derniers. L'utilisation de ces nouvelles technologies favorise des approches pédagogiques plus actives. Elle permet aux étudiants d'être plus motivés, plus actifs et plus créatifs et aux enseignants d'évoluer dans leurs pratiques pédagogiques.

En effet, pour les étudiants, l'utilisation des TIC favorise leur motivation à apprendre. Près de 90 % d'entre eux déclarent avoir plus de plaisir à suivre les cours avec les nouvelles technologies. Le temps que la plupart d'entre eux ont consacré à des activités d'apprentissage était plus élevé lorsqu'ils utilisaient une technologie nouvelle que lorsqu'ils utilisaient les moyens traditionnels.

Les étudiants se concentrent beaucoup en classe lorsqu'ils utilisent les TIC. En effet, jusqu'à 90 % des enseignants affirment que la concentration des étudiants en classe a augmenté grâce à l'utilisation des TIC.

Concernant l'interactivité, les TIC permettent de renforcer l'activité des étudiants en classe. À cet égard, presque tous les enseignants interviewés (90 %) ont remarqué que les TIC aidaient à augmenter l'interactivité avec les étudiants.

L'utilisation des TIC par les étudiants stimule vraiment leur acte d'apprendre. En effet, l'intégration des TIC aide les étudiants à apprendre à leur rythme, en autonomie et selon leurs besoins. Ils peuvent donc bénéficier d'un apprentissage individualisé. Jusqu'à 87 % des étudiants enquêtés déclarent être satisfaits de travailler avec les TIC. L'utilisation de ces nouvelles technologies favorise la collaboration entre étudiants d'une même classe, et particulièrement leur travail de groupe. Les étudiants peuvent bien s'autoévaluer grâce

aux TIC. Pour 82 % des enseignants interrogés, les TIC permettent d'associer de manière positive et étroite les étudiants à l'autoévaluation de leurs propres apprentissages.

L'un des apports les plus significatifs des TIC réside dans la possibilité d'activités, d'échanges en dehors de la classe. La grande majorité des étudiants enquêtés (78 %) disent que des nouvelles technologies, surtout Internet, les ont aidés à échanger plus facilement et plus souvent avec les autres.

Pour les enseignants, l'utilisation des TIC exerce une certaine influence sur leur façon d'enseigner. En effet, l'utilisation des TIC leur permet d'agir auprès des étudiants, bien davantage que dans la classe traditionnelle. Selon la plupart des enseignants interrogés (80 %), les TIC peuvent donner l'occasion de concevoir des situations de classe variées et très attrayantes. Les enseignants jouent vraiment le rôle d'un guide, d'un animateur, d'un facilitateur, d'un tuteur et d'un accompagnateur. De plus, les TIC facilitent la collaboration des enseignants avec leurs collègues pour la planification ou l'élaboration d'activités d'apprentissage destinées aux étudiants. Ces nouvelles technologies facilitent aussi les échanges entre les enseignants et les étudiants. Grâce aux TIC, surtout à Internet, les enseignants peuvent discuter de façon plus régulière et plus facile avec d'autres collègues de leur pratique professionnelle.

Cependant, les résultats ont aussi révélé des inconvénients présentés par les TIC et des difficultés rencontrées par les étudiants ainsi que par les enseignants. Il s'agit d'abord du problème de motivation des étudiants. En effet, dans les environnements pédagogiques informatiques complexes, des étudiants peuvent se sentir perdus et même démotivés. En outre, plusieurs d'entre eux ne sont pas vraiment motivés à apprendre. Selon les étudiants enquêtés, à propos de l'utilisation d'Internet à l'université, un certain nombre d'étudiants (45 % d'entre eux) ont dit avoir consacré jusqu'à 55 % du temps, même plus, à « surfer » d'un site à l'autre. Un autre problème est posé par l'ouverture d'Internet. Selon les enseignants interrogés, les étudiants peuvent accéder à de nouvelles connaissances non prévues dans le cours, voire dans le cursus.

Quant aux enseignants, il faut citer les difficultés qu'ils ont rencontrées à utiliser des technologies nouvelles à des fins pédagogiques. La plupart d'entre eux (76 %) affirment que les TIC augmentent leur temps de préparation des cours, surtout à cause d'un manque de formation et de maîtrise des outils. Certains avouent leur impatience en classe face à des outils informatiques pas assez performants. Ainsi, au lieu de faciliter l'enseignement, la technologie peut parfois le rendre plus difficile.

#### **4. Discussion et conclusion**

L'apport des TIC dans l'enseignement et l'apprentissage des langues est indéniable. L'utilisation des TIC a un impact très positif sur la réussite des étudiants. Cependant, elle présente des inconvénients et des difficultés non seulement pour les étudiants, mais aussi pour les enseignants. Pour que les étudiants soient motivés à apprendre à l'aide des TIC et si l'on veut que ces derniers influent positivement sur la motivation des étudiants, il y a des conditions propres aux TIC qui doivent être respectées et des conditions d'ordre pédagogique à remplir. Et pour pouvoir introduire les TIC dans l'enseignement, il faut commencer par former les enseignants à leur utilisation. Il faut ensuite leur donner les moyens de mettre à profit cette formation. À cet égard, Demaizière (2000, p. 322) souligne que former les formateurs permettrait « d'aller au-delà d'une technicisation des pratiques antérieures » et doterait l'enseignant « de toutes les compétences nécessaires à l'intégration des outils technologiques dans la pratique pédagogique » (Pouts-Lajus & Riché-Magnier, 1998, p. 175).

## Références

- Barbaran, M. (2011). Intégrer les TICE à une approche cognitive de la grammaire du discours. *ALSIC*, 14. Repéré à <http://www.alsic.org/>
- Demaizière, F. (2000). Former les formateurs : nouveaux outils, nouvelles problématiques? Dans L. Duquette & M. Laurier (dir.), *Apprendre une langue dans un environnement multimédia* (p. 305-323). Outremont, QC : Éditions Logiques.
- Depover, C., Karsenti, T., & Komis, V. (2007). *Enseigner avec les technologies : favoriser les apprentissages, développer des compétences*. Québec, QC : Presses de l'Université du Québec.
- Pluies, J.-L. (2004). *Jeu, TIC et apprentissage* (Mémoire de DEA). Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Paris, France.
- Pouts-Lajus, S., & Riché-Magnier, M. (1998). *L'école à l'heure d'Internet : les enjeux du multimédia dans l'éducation*. Paris, France : Nathan.